

Measure what you see.

Gardner-scrub Abrasion Tester

Safety Instructions

Safety instructions	3
EC Declaration of Conformity	27
Sicherheitshinweise	4
EG-Konformitätserklärung	27
Consignes de sécurité	5
Déclaration de conformité CE	28
Segnalazioni di sicurezza	6
Dichiarazione di conformità CE	28
Instrucciones de seguridad	7
Declaración de conformidad CE	29
Instruções de segurança	8
Declaração de Conformidade CE	29
Veiligheidsinstructies	9
EG-conformiteitsverklaring	30
Sikkerhedshenvisninger	10
EF-overensstemmelseserklæring	30
Säkerhetsanvisningar	11
EG-försäkran om överensstämmelse	31
Sikkerhetshenvisninger	12
EF-samsvarserklæring	31
Turvallisuusohjeet	13
EY-yhdenmukaisuusvakuutus	32
Wskazówki bezpieczeństwa	14
Deklaracja zgodności WE	32
Bezpečnostní pokyny	15
Prohlášení o shodě EU	33
Bezpečnostné pokyny	16
Vyhlasenie o zhode s predpismi ES	33
Varnostni napotki	17
Izjava ES o skladnosti	34
Biztonsági útmutatások	18
EK szabvány-megfelelési nyilatkozat	34
Instrucţiuni de siguranţă	19
Declaraţie de conformitate CE	35
Указания за безопасност за	20
ЕО-декларация за съответствие	35

Υποδείξεις ασφαλείας.....	21
Δήλωση πιστότητας ΕΚ.....	36
Güvenlik Uyarıları	22
EG-Uygunluk Beyanı	36
Указания по технике безопасности.....	23
Заявление о соответствии стандартам ЕС.....	37
Ohutusjuhised.....	24
EÜ vastavusdeklaratsioon	37
Drošības instrukcija.....	25
EK atbilstības deklarācija	38
Saugos reikalavimai.....	26
EB atitikties deklaracija	38

Safety instructions

Before operation read the safety instructions in the instrument manual (included on CD as PDF-file). No claims of product liability or warranty can be honoured, if the device is not operated according to the manual.

If you pass this instrument to somebody else, make sure to include these instructions. Any questions?

Please contact BYK-Gardner Customer Service - www.byk.com/instruments.



Warning! This manual cannot address all of the safety considerations associated with its use. It is the responsibility of the user to consult this manual and establish appropriate safety practices for use with this equipment and the individual material being tested.

Warning! The Gardner-scrub Abrasion Tester is designed and intended for the use described in this manual. Using the Abrasion Tester for other purposes for which it was not designed may reduce or eliminate the protection offered by the features of the applicator. Serious injury may result.

Warning! Never defeat the ground conductor or operate the equipment in the absence of a suitably installed ground conductor. Contact the appropriate electrical inspection authority or an electrician if you are uncertain that suitable grounding is available.

Warning! Ultimate disposal of this product should be handled according to all national laws and regulations.




Attention! The Gardner-scrub Abrasion Tester works with a moving traverse carriage. No parts of the carriage may be touched or held during operation. Once the "Run" button is pressed no work should be carried out within the travel area of the carriage.



This symbol means: Do not dispose of this product together with your household trash. Please refer to the information of your local community or contact our dealers regarding the proper handling of end-of-life electric and electronic equipment. Recycling of this product will help to conserve natural resources and prevent potential negative consequences for the environment and human health caused by inappropriate waste handling.

Technical Data

Weight	25.0 pounds	11.3 kg
Height	7.7 inches	196 mm
Width	19.1 inches	485 mm
Depth	11.0 inches	279 mm
Temperature - Storage	0° – 150° F	-18° – 66° C
Temperature - Operating	35° – 100° F	1° – 38° C
Power	Power supply input: 100-240V ~ 50-60 Hz Power supply output: 24V  4.0 Amp	

Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung des Geräts (als PDF-Datei auf der CD enthalten). Ansprüche aus Produkthaftung oder Garantie sind ausgeschlossen, wenn das Gerät entgegen den Bestimmungen der Bedienungsanleitung betrieben wird.

Geben Sie dieses Gerät nur zusammen mit diesen Hinweisen an andere Personen weiter.

Haben Sie Fragen?

Wenden Sie sich an den BYK-Gardner-Kundendienst – www.byk.com/instruments.



Warnung! Diese Anleitung kann nicht auf alle Sicherheitsaspekte eingehen, die bei der Verwendung auftreten können. Es liegt im Verantwortungsbereich des Benutzers, diese Anleitung zu Rate zu ziehen und geeignete Sicherheitspraktiken für die Arbeit mit diesem Gerät und dem konkreten geprüften Material festzulegen.

Warnung! Der bestimmungsgemäße Gebrauch des Wasch- und Scheuerbeständigkeitstesters "Gardner-scrub" wird in dieser Anleitung beschrieben. Wenn der Wasch- und Scheuerbeständigkeitstester nicht bestimmungsgemäß gebraucht wird, kann die Wirkung von Schutzfunktionen des Wasch- und Scheuerbeständigkeitstesters geschwächt oder außer Kraft gesetzt werden; schwere Verletzungen können die Folge sein.

Warnung! Erdleiter nicht trennen. Gerät nicht ohne sachgemäß installierte Erdleitung betreiben. Wenden Sie sich an den TÜV oder einen Elektriker, wenn Sie sich nicht sicher sind, ob eine geeignete Erdung verfügbar ist.

Warnung! Die endgültige Entsorgung dieses Produktes muss unter Einhaltung aller Vorschriften und Gesetze des jeweiligen Landes erfolgen.



Achtung! Der Wasch- und Scheuerbeständigkeitstester "Gardner-scrub" arbeitet mit einem beweglichen Schlitten. Der Schlitten oder Teile davon dürfen während des Betriebs nicht berührt oder festgehalten werden. Nach Drücken der "Run"-Taste darf im Arbeitsweg des Schlittens nicht gearbeitet werden.



Dieses Symbol bedeutet: Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgen. Informationen zur sachgemäßen Entsorgung alter elektrischer und elektronischer Geräte erhalten Sie bei Ihrem Bürgerbüro oder unseren Händlern. Durch Recycling dieses Produkts leisten Sie einen Beitrag zum Schutz natürlicher Ressourcen und beugen möglichen Schäden für Umwelt und Gesundheit durch nicht sachgemäße Entsorgung vor.

Technische Daten

Gewicht	25,0 lbs	11,3 kg
Höhe	7,7 Zoll	196 mm
Breite	19,1 Zoll	485 mm
Tiefe	11,0 Zoll	279 mm
Temperatur - Lagerung	0 bis 150° F	-18 bis 66° C
Temperatur - Betrieb	35 bis 100° F	1 bis 38° C
Stromversorgung	Netzteileingang: 100 bis 240 V ~ 50 bis 60 Hz Netzteilausgang: 24 V --- 4,0 A	

Consignes de sécurité

Avant la mise en service, lisez les consignes de sécurité qui se trouvent dans le mode d'emploi de l'appareil (disponible sous forme de fichier PDF sur le CD). La responsabilité du fait des produits et la garantie ne s'appliquent pas si l'appareil n'a pas été utilisé conformément aux dispositions du mode d'emploi.

Cet appareil ne doit être remis à d'autres personnes qu'accompagné de ces instructions.

Vous avez encore des questions ?

Veuillez vous adresser au service clientèle BYK-Gardner –
www.byk.com/instruments.



Attention ! Ce mode d'emploi ne peut aborder toutes les questions de sécurité soulevées par l'utilisation de l'appareil. C'est à l'utilisateur de consulter le mode d'emploi et de définir des pratiques sûres pour le travail avec cet appareil et avec le matériel concret contrôlé.

Attention ! Ce mode d'emploi décrit comment utiliser la machine d'abrasion humide « Gardner-scrub ». Si l'appareil n'est pas utilisé conformément aux instructions, cela peut compromettre ou annuler les fonctions de protection du produit et entraîner des blessures graves.

Attention ! Ne pas débrancher les lignes de mise à la terre. Ne pas utiliser l'appareil sans mise à la terre correctement installée. Adressez-vous à un centre de contrôle technique ou à un électricien si vous n'êtes pas sûr de disposer d'une mise à la terre adaptée.

Attention ! La mise au rebut du produit doit se faire conformément aux prescriptions et lois en vigueur dans le pays en question.



Important ! La machine d'abrasion humide « Gardner-scrub » fonctionne avec un chariot mobile. Il est interdit de toucher ou de retenir le chariot ou des parties du chariot en cours d'utilisation. Ne pas travailler sur la trajectoire du chariot après avoir appuyé sur la touche « Run ».



Ce symbole signifie qu'il ne faut pas placer le produit avec les ordures ménagères. Pour plus d'informations sur l'élimination correcte des appareils électriques et électroniques usagés, adressez-vous à votre service municipal ou à nos revendeurs. En recyclant ce produit, vous contribuez à protéger les ressources naturelles et prévenez de possibles dommages pour l'environnement et la santé entraînés par une élimination incorrecte.

Caractéristiques techniques

Poids	25,0 lbs	11,3 kg
Hauteur	7,7 pouces	196 mm
Largeur	19,1 pouces	485 mm
Profondeur	11,0 pouces	279 mm
Température - Stockage	0 à 150° F	-18 à 66° C
Température - Exploitation	35 à 100° F	1 à 38° C
Alimentation électrique	Entrée bloc d'alimentation : 100 à 240 V ~ 50 à 60 Hz Sortie bloc d'alimentation : 24 V --- 4,0 A	

Segnalazioni di sicurezza

Prima della messa in funzione leggere le segnalazioni di sicurezza nelle istruzioni d'uso dello strumento (disponibili come file PDF sul CD). Se non si utilizza lo strumento in accordo alle prescrizioni delle istruzioni d'uso decadono eventuali rivendicazioni legate alla responsabilità sul prodotto o alla garanzia.

Consegnare lo strumento a terze persone solo assieme a tali segnalazioni.

Per ulteriori domande o chiarimenti:

si prega di rivolgersi al servizio di assistenza BYK Gardner -
www.byk.com/instruments.



Avvertenza! Le presenti istruzioni non possono riportare tutti i possibili aspetti legati alla sicurezza e i problemi che si possono presentare durante l'utilizzo. L'utente è pertanto responsabile di utilizzare tale istruzioni come supporto e di stabilire le misure di sicurezza adeguate al lavoro con lo strumento e con il materiale effettivamente sottoposto a test.

Avvertenza! Le presenti istruzioni descrivono l'utilizzo conforme del "Gardner-scrub" Abrasimetro ad umido. Se l'Abrasimetro ad umido non viene utilizzato conformemente si potrebbe ridurre o addirittura annullare l'effetto delle funzioni di protezione dell'Abrasimetro ad umido, con possibili ferite gravi.

Avvertenza! Non scollegare il filo di messa a terra. Non utilizzare lo strumento senza messa a terra o con messa a terra installata non correttamente. Qualora non si fosse sicuri della presenza o meno di una messa a terra corretta, si prega di rivolgersi ad un elettricista o ad un'associazione competente (ad es. TÜV).

Avvertenza! Lo smaltimento definitivo del presente prodotto deve rispettare tutte le prescrizioni e le leggi del paese interessato.



Attenzione! Il "Gardner-scrub" Abrasimetro ad umido utilizza un carrello mobile. Durante l'esercizio non toccare o bloccare il carrello o parti dello stesso. Dopo aver premuto il tasto "Run" è vietato lavorare nel tratto operativo del carrello.



Il simbolo indica: non smaltire il prodotto assieme ai rifiuti domestici. Informazioni dettagliate sullo smaltimento conforme di vecchi apparecchi elettrici ed elettronici sono disponibili presso l'ufficio civico comunale o i nostri distributori. Riciclando il prodotto si offre un valido contributo alla protezione delle risorse naturali, prevenendo possibili danni all'ambiente e alla salute legati ad uno smaltimento non conforme.

Dati tecnici

Peso	25,0 libbre	11,3 kg
Altezza	7,7 pollici	196 mm
Larghezza	19,1 pollici	485 mm
Profondità	11,0 pollici	279 mm
Temperatura - immagazzina- mento	da 0 a 150° F	da -18 a 66° C
Temperatura - esercizio	da 35 a 100° F	da 1 a 38° C
Alimentazione	Entrata alimentatore: da 100 a 240 V ~ da 50 a 60 Hz Uscita alimentatore: 24 V --- 4,0 A	

Instrucciones de seguridad

Sírvase leer las instrucciones de seguridad (incluidas como archivo PDF en el CD) dadas en el manual de uso del equipo antes de proceder a la puesta en funcionamiento del mismo. Se declina toda reclamación en base a la responsabilidad civil del producto o sobre la garantía cuando el equipo se opera contrariamente a las disposiciones expuestas en las instrucciones de uso del mismo.

Sírvase entregar el equipo a otras personas sólo en conjunto con las presentes instrucciones.

¿Alguna cuestión por aclarar?

Sírvase dirigirse al servicio de asistencia al cliente de BYK-Gardner - www.byk.com/instruments.



¡Advertencia! El presente manual no puede contemplar todos los aspectos de seguridad relacionados con el uso del equipo. Es obligación del Usuario consultar las presentes instrucciones y definir las prácticas de seguridad adecuadas para la operación con el presente equipo y el material particular sometido a prueba.

¡Advertencia! La "Gardner-scrub" Máquina de ensayo de Lavabilidad y Abrasión está diseñado y destinado al uso descrito en el presente manual. La aplicación del mismo a otras finalidades para las que no ha sido diseñado puede reducir o incluso anular el efecto de las funciones de protección del probador de resistencia al lavado y la abrasión. La consecuencia pueden ser lesiones de gravedad.

¡Advertencia! No anule jamás el conductor de tierra u opere el equipo sin un conductor de tierra debidamente instalado. Consulte con la correspondiente oficina de inspección técnica o con un electricista si no está seguro de disponer de una toma de tierra adecuada.

¡Advertencia! La eliminación final de este producto debe realizarse bajo observación de todas las normas y leyes del país pertinente.



¡Atención! La "Gardner-scrub" Máquina de ensayo de Lavabilidad y Abrasión opera con un carro móvil. Durante la operación no debe tocarse o retenerse parte alguna del carro. En el sector de traslación del carro no debería realizarse trabajo alguno después de pulsada la tecla "Run".



Este símbolo significa: no desechar con la basura doméstica. Consulte con el correspondiente negociado municipal o con su proveedor la forma reglamentaria de eliminar aparatos eléctricos y electrónicos usados. El reciclaje del presente producto ayuda a proteger y conservar los recursos naturales y previene posibles daños al medio ambiente y a la salud consecuencia de una eliminación inapropiada.

Datos técnicos

Peso	25,0 libras	11,3 kg
Alto	7,7 pulgadas	196 mm
Ancho	19,1 pulgadas	485 mm
Fondo	11,0 pulgadas	279 mm
Temperatura de almacenamiento	0° – 150° F	-18° – 66° C
Temperatura de operación	35° – 100° F	1° – 38° C
Suministro eléctrico	Entrada: 100-240 V ~ 50-60 Hz Salida: 24V --- 4,0 Amp	

Instruções de segurança

Leia as instruções de segurança no manual de instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento (disponível como ficheiro PDF no CD). Reivindicações devido à responsabilidade pelo produto ou garantia ficam sem efeito se o aparelho for operado de modo contrário às determinações do manual de instruções.

Entregue este aparelho a outras pessoas somente junto com estas instruções.

Tem alguma dúvida?

Entre em contacto com a assistência ao cliente da BYK-Gardner –
www.byk.com/instruments.



Aviso! Este manual não pode pormenorizar todos os aspectos de segurança que podem ocorrer durante a utilização. Está na responsabilidade do utilizador consultar este manual e estabelecer as práticas de segurança adequadas para o trabalho com o aparelho e com o material concretamente testado.

Aviso! Neste manual é descrita a utilização correcta do testador de resistência à lavagem e abrasão "Gardner-scrub". Quando o testador de resistência à lavagem e abrasão não é utilizado correctamente, a actuação das funções de protecção do testador de resistência à lavagem e abrasão pode ser reduzida ou anulada e as consequências podem ser ferimentos graves.

Aviso! Não desligar o cabo de ligação à terra. Não operar o aparelho sem um cabo de ligação à terra instalado de forma tecnicamente correcta. Se não tem certeza se está disponível uma ligação à terra adequada, solicite orientação de um técnico da instância de controlo técnico ou de um electricista.

Aviso! A destinação final deste produto deve ser efectuada cumprindo-se todas as normas e leis do respectivo país.



Atenção! O testador de resistência à lavagem e abrasão "Gardner-scrub" trabalha com um carro móvel. Durante o funcionamento não é permitido tocar e segurar o carro ou partes do carro. Depois de premir a tecla "Run" não é permitido trabalhar no percurso de trabalho do carro.



Este símbolo significa: Não deitar fora o produto junto com o lixo doméstico. Pode obter informações relativas à eliminação tecnicamente correcta de aparelhos eléctricos e electrónicos velhos junto ao Departamento do Cidadão ou com os nossos revendedores. Através da reciclagem deste produto contribui para a protecção dos recursos naturais e evita possíveis danos ao ambiente e à saúde em consequência da eliminação tecnicamente incorrecta.

Dados técnicos

Peso	25,0 lbs	11,3 kg
Altura	7,7 polegadas	196 mm
Largura	19,1 polegadas	485 mm
Profundidade	11,0 polegadas	279 mm
Temperatura - Armazenamento	0 até 150° F	-18 até 66° C
Temperatura - Operação	35 até 100° F	1 até 38° C
Alimentação eléctrica	Entrada na fonte de alimentação: 100 até 240 V ~ 50 até 60 Hz Saída da fonte de alimentação: 24 V --- 4,0 A	

Veiligheidsinstructies

Lees voor het in gebruik nemen de veiligheidsinstructies in de handleiding van het apparaat (staat als PDF-bestand op de CD). Claims op grond van productaansprakelijkheid of garantie zijn uitgesloten wanneer het apparaat tegen de bepalingen van de handleiding wordt gebruikt.

Geef dit apparaat alleen samen met deze instructies door aan andere personen.

Hebt u vragen?

Neem dan contact op met de BYK-Gardner-klantenservice – www.byk.com/instruments.



Waarschuwing! Deze handleiding kan niet ingaan op alle veiligheidsaspecten die bij het gebruik op kunnen treden. Het is voor de verantwoordelijkheid van de gebruiker, deze handleiding te raadplegen en de juiste veiligheidspraktijk voor het werken met dit apparaat en het concreet geteste materiaal vast te leggen.

Waarschuwing! Het doelmatig gebruik van de was- en schuurbestendigheidstester 'Gardner-scrub' wordt in deze handleiding beschreven. Wanneer de was- en schuurbestendigheidstester "Gardner-scrub" niet doelmatig wordt gebruikt, kan de werking van veiligheidsfuncties van de was- en schuurbestendigheidstester worden afgezwakt of buiten werking worden gesteld; dit kan leiden tot ernstig letsel.

Waarschuwing! Aardingskabel niet scheiden. Apparaat niet gebruiken zonder correct geïnstalleerde aardleiding. Neem contact op met de TUV of een elektricien wanneer u er niet zeker van bent of een geschikte aarding beschikbaar is.

Waarschuwing! Voor de definitieve verwijdering van dit product moeten alle voorschriften en wetten van het betreffende land worden nageleefd.




Let op! De was- en schuurbestendigheidstester "Gardner-scrub" werkt met een beweeglijke wagen. De wagen of delen ervan mogen tijdens bedrijf niet worden aangeraakt of vastgehouden. Na drukken op de "Run"-toets mag in de werkbaan van de wagen niet worden gewerkt.



Dit symbool betekent: product niet verwijderen met het huisvuil. Voor informatie over de juiste verwijdering van afgedankte elektrische en elektronische apparaten kunt u terecht bij uw gemeente of onze handelaren. Door recycling van dit product levert u een bijdrage aan de bescherming van natuurlijke grondstoffen en voorkomt mogelijke schade voor milieu en gezondheid door onjuiste verwijdering.

Technische gegevens

Gewicht	25,0 lbs	11,3 kg
Hoogte	7,7 inch	196 mm
Breedte	19,1 inch	485 mm
Diepte	11,0 inch	279 mm
Temperatuur - opslag	0 tot 150° F	-18 tot 66° C
Temperatuur - bedrijf	35 tot 100° F	1 tot 38° C
Stroom	Adapteringang: 100 tot 240 V ~ 50 tot 60 Hz Adapteruitgang: 24 V  4,0 Amp	

Sikkerhedsanvisninger

Læs sikkerhedshenvisningerne i apparatets betjeningsvejledning før idriftsættelsen (findes som Adobe-fil på cd'en). Drives apparatet ikke som beskrevet i betjeningsvejledningen bortfalder ethvert krav inden for rammerne af produktansvar og garanti.

Apparatet må kun gives videre til andre sammen med disse henvisninger.

Har du spørgsmål?

Henvend dig til BYK-Gardners kundeservice – www.byk.com/instruments.



Advarsel! Denne vejledning omhandler ikke alle sikkerhedsaspekter, som kan opstå under anvendelsen. Det er underlagt operatørens eget ansvar, at bruge denne vejledning samt fastlægge egnede sikkerhedsforholdsregler for arbejdet med dette apparat og det konkrete materiale.

Advarsel! Denne vejledning omhandler den tilsigtede brug af vaskbarheds- og slidstyrkeapparatet "Gardner-scrub". Anvendes vaskbarheds- og slidstyrkeapparatet ikke som tilsigtet, kan vaskbarheds- og slidstyrkeapparatets sikkerhedsfunktioner påvirkes negativt eller helt deaktiveres; alvorlige kvæstelser er følgen heraf.

Advarsel! Skil ikke jordledningen ad. Driv ikke apparatet uden korrekt installeret jordledning. Kontakt et materialeprøvningsinstitut eller en elektriker, hvis du ikke er helt sikker på om der er en egnet afledning.

Advarsel! Produktets endelige bortskaffelse skal ske iht. alle forskrifter og love i det pågældende land.




Vigtigt! Vaskbarheds- og slidstyrkeapparatet "Gardner-scrub" arbejder med et mobilt bord. Bordet eller dele heraf må ikke berøres eller holdes fast under driften. Når der er blevet trykket på "Run"-tasten må der ikke være personer i bordets arbejdsstrækning.



Dette symbol betyder: Bortskaf ikke produktet med det almindelige affald.

Informationer om korrekt bortskaffelse af gamle elektriske og elektroniske apparater findes hos de lokale myndigheder eller hos forhandlerne. Genbruges dette produkt bidrager du meget til at beskytte de naturlige ressourcer og forebygger mulige miljø- og sundhedsskader ved en ukorrekt bortskaffelse

Tekniske data

Vægt	25,0 lbs	11,3 kg
Højde	7,7 tommer	196 mm
Bredde	19,1 tommer	485 mm
Dybde	11,0 tommer	279 mm
Temperatur - Opbevaring	0 til 150° F	-18 til 66° C
Temperatur - Drift	35 til 100° F	1 til 38° C
Strømforsyning	Netdelindgang: 100 til 240 V ~ 50 til 60 Hz Netdeludgang: 24 V  4,0 A	

Säkerhetsanvisningar

Läs före idrifttagandet säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen till instrumentet (ingår som PDF-fil på CD:n). Anspråk från produktansvar eller garanti är uteslutet, när instrumentet drivs mot bestämmelserna i bruksanvisningen.

Lämna detta instrument vidare till andra personer endast med dessa anvisningar.

Har du frågor?

Vänd dig till kundtjänsten hos BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.



Varning! Denna handledning kan inte gå in på alla säkerhetsaspekter som kan uppträda vid användningen. Det tillhör användarens ansvarsområde att hämta råd i denna handledning och att fastlägga lämpliga säkerhetsrutiner för arbetet med detta instrument och det konkreta provade materialet.

Varning! Användningen enligt bestämmelserna av testaren för tvätt- och skrubbtålighet "Gardner-scrub" beskrivs i denna handledning. Om testaren för tvätt- och skrubbtålighet inte används enligt bestämmelserna kan verkan av skyddsfunktionerna hos testaren för tvätt- och skrubbtålighet försvagas eller helt utebli; svåra personskador kan bli följden.

Varning! Skilj inte från jordledare. Driv inte instrumentet utan sakkunnigt installerad jordledning. Vänd dig till TÜV (kvalitetsprovningsorganisation i Tyskland) eller en elektriker, om du inte är säker på att en lämplig jordning finns.

Varning! Den slutgiltiga skrotningen av denna produkt måste göras under respekterande av alla föreskrifter och lagar i respektive land.



Viktigt! Testaren för tvätt- och skrubbtålighet "Gardner-scrub" arbetar med en flyttbar vagn. Vagnen eller delar av den får inte röras eller hållas fast under driften. Efter att ha tryckt på "Run"-knappen får man inte arbeta i vagnens arbetsväg.



Denna symbol betyder: Lägg inte produkten i hushållssoporna. Informationer över sakkunnig avfallsbehandling av gamla elektriska och elektroniska instrument erhåller du på miljökontoret eller hos handlarna. Genom recycling av denna produkt lämnar du ett bidrag till skydd av naturresurser och förbygger möjliga skador på miljö och hälsa, som kan uppstå genom ej sakkunnig avfallsbehandling.

Tekniska data

Vikt	25,0 lbs	11,3 kg
Höjd	7,7 tum	196 mm
Bredd	19,1 tum	485 mm
Djup	11,0 tum	279 mm
Temperatur - lagring	0 till 150° F	-18 till 66° C
Temperatur - drift	35 till 100° F	1 till 38° C
Strömförsörjning	Nättdelsingång: 100 till 240 V ~ 50 till 60 Hz Nättdelsutgång: 24 V --- 4,0 A	

Sikkerhetsanvisninger

Les sikkerhetsanvisningene i apparatets bruksanvisning før du tar apparatet i bruk (som PDF-fil på CDen). Krav ut fra produktansvar eller garanti er utelukket hvis apparatet benyttes imot bestemmelsene i bruksanvisningen.

Lever dette apparatet bare sammen med disse anvisningene videre til andre personer.

Har du spørsmål?

Henvend deg til BYK-Gardner-kundeservice - www.byk.com/instruments.



Advarsel! Denne anvisningen kan ikke gå inn på alle sikkerhetsaspektene som kan oppstå ved bruk. Det er brukerens ansvar å rådføre seg med denne anvisningen og bestemme egnede sikkerhetsrutiner for arbeidet med dette apparatet og det konkrete testede materialet.

Advarsel! Den formålstjenlige bruken av testeren for vaske- og skurebestandighet "Gardner-scrub" beskrives i denne anvisningen. Hvis testeren for vaske- og skurebestandighet ikke benyttes formålstjenlig, kan effekten av beskyttelsesfunksjonene til testeren for vaske- og skurebestandighet svekkes eller settes ut av kraft, noe som kan ha alvorlige skader til følge.

Advarsel! Jordledning må ikke frakoples. Benytt ikke apparatet uten sakkyndig installert jordledning. Henvend deg til TÜV eller en elektriker dersom du ikke er sikker på om en egnet jordforbindelse står til rådighet.

Advarsel! Den endelige deponeringen av dette produktet må skje ved å overholde alle nasjonale bestemmelser og lover.



OBS! Testeren for vaske- og skurebestandighet "Gardner-scrub" arbeider med en bevegelig vogn. Vognen eller deler av denne må ikke berøres eller holdes fast under driften. Etter at "Run"-knappen er trykt må det ikke arbeides der hvor vognen beveges.



Dette symbolet betyr: Produktet må ikke kastes i husholdningsavfallet. Du får informasjon om sakkyndig deponering av brukte elektriske og elektroniske apparater hos de lokale myndigheter eller hos våre forhandlere. Ved gjenvinning av dette produktet yter du et bidrag til vern av naturlige ressurser og forebygger mulige skader for miljø og helse ved ikke sakkyndig deponering.

Tekniske data

Vekt	25,0 lbs	11,3 kg
Høyde	7,7 tommer	196 mm
Bredde	19,1 tommer	485 mm
Dybde	11,0 tommer	279 mm
Temperatur - Lagring	0 til 150° F	-18 til 66° C
Temperatur - Drift	35 til 100° F	1 til 38° C
Strømforsyning	Inngang nettdel: 100 til 240 V ~ 50 til 60 Hz Utgang nettdel: 24 V --- 4,0 A	

Turvallisuusohjeet

Lue käyttöohjeissa (PDF-tiedosto CD-levyllä) olevat turvallisuusohjeet ennen laitteen käyttöönottoa. Tuotevastuuta ja takuuta koskevat vaatteet raukeavat, jos laitetta on käytetty käyttöohjeen määräysten vastaisesti.

Luovuta tämä laite toiselle henkilölle vain yhdessä näiden ohjeiden kanssa.

Onko sivulla kysyttävää?

Ota yhteys BYK-Gardner-asiakaspalveluun – www.byk.com/instruments.



Varoitus! Nämä ohjeet eivät kata kaikkia turvallisuusnäkökohtia, joita käytön aikana voi esiintyä. Käyttäjän vastuulla on noudattaa näitä ohjeita ja työhön soveltuvia turvakäytäntöjä laitteen käytön ja testatun materiaalin käsittelyn yhteydessä.

Varoitus! Tässä ohjeessa kuvataan pesu- ja kulutuskestävyyden testauslaitteen "Gardner-scrub" tarkoituksenmukaista käyttöä. Jos pesu- ja kulutuskestävyyden testauslaitetta ei käytetä tarkoituksenmukaisella tavalla, laitteen suojaustoiminnot voivat heikentyä ja poistua käytöstä, mikä voi aiheuttaa vakavia tapaturmia.

Varoitus! Älä irrota maadoitusjohtoa. Älä käytä laitetta ilman asianmukaisesti asennettua maadoitusjohtoa. Käänny TÜV-laitoksen tai sähköasentajan puoleen, jos et ole varma siitä, että laitteen maadoitus on oikein toteutettu.

Varoitus! Käyttöiän päätyttyessä tämä tuote on hävitettävä käyttömaassa voimassa olevien lakien ja määräysten mukaisesti.



Huomautus! Pesu- ja kulutuskestävyyden testauslaitteen "Gardner-scrub" toimii liikkuvan luistin avulla. Luistia tai sen osaa ei saa koskettaa tai pidätellä käytön aikana. Sen jälkeen kun "Run"-painiketta on painettu, luistin tiellä ei saa tehdä käsittelytoimenpiteitä.



Tämä symboli tarkoittaa: Tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

Lisätietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä saat asiakaspalvelusta tai myyntiedustajaltamme. Tuotteen kierrättäminen edistää osaltaan luonnonvarojen säästämistä sekä estää epäasianmukaisen hävittämisen aiheuttamia ympäristö- ja terveyshaittoja.

Tekniset tiedot

Paino	25,0 paunaa	11,3 kg
Korkeus	7,7 tuumaa	196 mm
Leveys	19,1 tuumaa	485 mm
Syvyys	11,0 tuumaa	279 mm
Lämpötila - Säilytys	0° – 150° F	-18° – 66° C
Lämpötila - Käyttö	35° - 100° F	1° - 38° C
Virransyöttö	Virtalähteen jännite: 100 - 240 V ~ 50 - 60 Hz Ulostulojännite: 24 V \Rightarrow 4,0 A	

Wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem należy przeczytać wskazówki bezpieczeństwa zawarte w instrukcji obsługi urządzenia (znajdującej się jako plik PDF na płycie CD). Roszczenia wynikające z odpowiedzialności za produkt lub gwarancji są wykluczone, jeżeli urządzenie używane jest wbrew postanowieniom jego instrukcji obsługi.

Urządzenie należy przekazywać innym osobom jedynie razem z tymi wskazówkami. Macie Państwo jakieś pytania?

Prosimy zwrócić się do serwisu klienta BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.



Ostrzeżenie! Ta instrukcja nie może zajmować się wszystkimi aspektami bezpieczeństwa, które mogą wystąpić przy używaniu urządzenia. W zakresie odpowiedzialności użytkownika leży zasięgnięcie porady w niniejszej instrukcji oraz ustalenie konkretnych sposobów bezpiecznego postępowania przy pracy z tym urządzeniem i konkretnym testowanym materiałem.

Ostrzeżenie! W niniejszej instrukcji opisane jest zgodne z przeznaczeniem wykorzystanie testera odporności na pranie i ścieranie "Gardner-scrub". Jeżeli tester odporności na pranie i ścieranie nie jest wykorzystywany zgodnie z jego przeznaczeniem, może dojść do osłabienia działania funkcji ochronnych testera odporności na pranie i ścieranie lub nawet do ich wyłączenia; skutkiem mogą być ciężkie obrażenia.

Ostrzeżenie! Nie wolno odłączać przewodu uziemiającego. Urządzenia nie wolno użytkować bez fachowo zainstalowanego uziemienia. Należy zwrócić się do urzędu nadzoru technicznego lub do fachowca elektryka, jeżeli nie jesteście Państwo pewni, czy dostępne jest odpowiednie uziemienie.

Ostrzeżenie! Przy ostatecznej utylizacji tego produktu muszą być przestrzegane wszystkie wymogi i przepisy prawne danego kraju.



Uwaga! Tester odporności na pranie i ścieranie "Gardner-scrub" pracuje z ruchomymi saniami. Nie wolno dotykać ani przytrzymywać sani lub jego części podczas pracy. Po naciśnięciu przycisku "Run" nie wolno pracować na drodze roboczej sani.



Ten symbol oznacza: Produktu nie wolno wyrzucać do śmieci domowych. Informacje dotyczące prawidłowej utylizacji starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych uzyskacie Państwo w Waszym urzędzie administracji lub w naszych punktach sprzedaży. Poprzez recykling tego produktu wnosicie Państwo wkład w ochronę zasobów naturalnych oraz zapobiegacie możliwym szkodom dla środowiska i zdrowia, które mogłyby powstać na skutek nieprawidłowej utylizacji.

Dane techniczne

Ciężar	25,0 lbs	11,3 kg
Wysokość	7,7 cali	196 mm
Szerokość	19,1 cali	485 mm
Głębokość	11,0 cali	279 mm
Temperatura - składowanie	0 do 150° F	-18 do 66° C
Temperatura - praca	35 do 100° F	1 do 38° C
Zasilanie prądowe	Wejście zasilacza sieciowego: 100 do 240 V ~ 50 do 60 Hz Wyjście zasilacza sieciowego: 24 V --- 4,0 A	

Bezpečnostní pokyny

Před uvedením zařízení do provozu si přečtete bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k jeho obsluze (je uložen ve formátu PDF na CD). V případě, že výrobek byl používán v rozporu s ustanoveními návodu, jsou nároky vyplývající z odpovědnosti za jeho vady či ze záruční lhůty vyloučeny.

Při předání výrobku dalším osobám je třeba k němu přiložit i tyto bezpečnostní pokyny.

Máte nějaké dotazy?

Pokud ano, obraťte se laskavě na zákaznický servis firmy BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.



Varování! Tento návod nemůže obsáhnout všechny bezpečnostní aspekty, jež se mohou při používání vyskytnout. Za používání tohoto návodu jako rádce a za stanovení vhodných bezpečnostních opatření pro práci se zařízením a s konkrétním zkušebním materiálem je zodpovědný uživatel.

Varování! Účel použití testovacího zařízení odolnosti proti prání a oděru "Gardner-scrub" je popsán v tomto návodu. V případě používání testovacího zařízení odolnosti proti prání a oděru k jinému než zde uvedenému účelu mohou být oslabeny nebo zcela zrušeny ochranné funkce testovacího zařízení. To může způsobit těžká poranění.

Varování! Nepřerušujte zemnicí vodič. Zařízení nesmí být v provozu bez odborného uzemnění. Nemáte-li jistotu, zda je k dispozici možnost řádného uzemnění, kontaktujte příslušný kontrolní úřad nebo svého elektrikáře.

Varování! Konečná likvidace tohoto produktu musí být provedena v souladu se všemi platnými předpisy a zákony ČR.




Pozor! Součástí testovacího zařízení odolnosti proti prání a oděru "Gardner-scrub" je pohyblivý vozík. Tohoto vozíku ani žádné z jeho částí se během provozu nedotýkejte, nepřidržíte je apod. Po stisknutí tlačítka "Run" už se v pracovní dráze vozíku nesmí pracovat.



Tento symbol znamená: Výrobek nesmí být vyhozen do běžného domovního odpadu. O správné likvidaci starých elektrických a elektronických přístrojů se informujte na příslušných místech ve svém bydlišti nebo u našich prodejců. Umožněním recyklace tohoto výrobku přispějete k ochraně přírodních zdrojů a zabráníte případnému poškození životního prostředí a zdraví osob v důsledku nesprávné likvidace.

Technické údaje

Hmotnost	25,0 lbs	11,3 kg
Výška	7,7 inch	196 mm
Šířka	19,1 inch	485 mm
Hloubka	11,0 inch	279 mm
Teplota - při uskladnění	0 až 150° F	-18 až 66° C
Teplota - při provozu	35 až 100° F	1 až 38° C
Napájení elektrickým proudem	Vstup do síťového adaptéru: 100 až 240 V ~ 50 až 60 Hz Výstup ze síťového adaptéru: 24 V  4,0 A	

Bezpečnostné pokyny

Pre uvedenie do prevádzky si prečítajte bezpečnostné pokyny v návode na obsluhu prístroja (súbor PDF na CD). Nároky z ručenia za výrobok alebo záruku sú vylúčené v prípade, ak sa prístroj používa v rozpore s ustanoveniami návodu na obsluhu.

Tento prístroj odovzdajte ďalším osobám len spolu s týmito pokynmi.

Máte otázky?

Obráťte sa na služby zákazníkom spoločnosti BYK-Gardner – www.byk.com/instruments



Varovanie! Tento návod sa nemôže zaoberať všetkými aspektmi bezpečnosti, ktoré sa môžu pri používaní vyskytnúť. Je na zodpovednosti používateľa, aby si v tomto návode vyhľadal informácie a stanovil vhodné bezpečnostné postupy pre prácu s týmto prístrojom a konkrétnym vyskúšaným materiálom.

Varovanie! V tomto návode je popísané používanie testera odolnosti voči zmytiu a oderu "Gardner-scrub" v súlade s určením. V prípade, že sa tester odolnosti voči zmytiu a oderu nepoužíva v súlade s určením, môže byť oslabený alebo neúčinný pôsobenie ochranných funkcií testera odolnosti voči zmytiu a oderu. Dôsledkom môžu byť vážne zranenia.

Varovanie! Neodpájajte uzemňovací vodič. Prístroj neprevádzkujte bez riadne inštalovaného uzemnenia. Obráťte sa na TÜV (Spolok pre technický dozor) alebo na elektrikára, ak si nie ste istý, či je k dispozícii vhodné uzemnenie.

Varovanie! Konečnú likvidáciu tohto výrobku je nutné vykonať pri dodržaní všetkých predpisov a zákonov príslušnej krajiny.



Pozor! Tester odolnosti voči zmytiu a oderu "Gardner-scrub" pracuje s pohyblivými saňami. Počas prevádzky sa nie je možné dotýkať saní alebo jeho častí alebo ich zachytávať. Po stlačení tlačidla "Run" sa nesmie pracovať v pracovnej dráhe saní.



Tento symbol znamená: Produkt nelikvidujte s domovým odpadom. Informácie o odbornej likvidácii starých elektrických a elektronických prístrojov dostanete na vašom mestskom úrade alebo u našich predajcov. Recykláciou tohto produktu prispějete k ochrane prírodných zdrojov a predídete možným škodám pre životné prostredie a zdravie kvôli neodbornej likvidácii.

Technické údaje

Hmotnosť	25,0 lbs	11,3 kg
Výška	7,7 palca	196 mm
Šírka	19,1 palca	485 mm
Hĺbka	11,0 palca	279 mm
Teplota - Skladovanie	0 až 150° F	-18 až 66° C
Teplota - Prevádzka	35 až 100° F	1 až 38° C
Napájanie prúdom	Vstup napájacieho dielu: 100 až 240 V ~ 50 až 60 Hz Výstup napájacieho dielu: 24 V $\overline{\text{---}}$ 4,0 A	

Varnostni napotki

Pred prvo uporabo preberite varnostna navodila v navodilu za uporabo naprave (v datoteki PDF na CD-ju). Pravice iz jamstva za proizvode in garancije so izključene, če se naprava uporablja v nasprotju z določbami v navodilu za uporabo.

Napravo drugim osebam izročite le skupaj s temi navodili.

Imate kakršna koli vprašanja?

Obrnite se na službo za stranke podjetja BYK-Gardner na spletnem naslovu www.byk.com/instruments.



Opozorilo! Navodilo ne more obravnavati vseh varnostnih tveganj, ki lahko nastanejo pri uporabi. Odgovornost uporabnika je, da v teh navodilih poišče nasvete in si z njimi pomaga pri določitvi primernih varnostnih praks pri delu z napravo in pri delu s konkretnim preizkušanim materialom.

Opozorilo! V navodilu je opisana namenska uporaba preizkuševalnika odpornosti na pranje in obrabo "Gardner-scrub". Če se preizkuševalnik odpornosti na pranje in obrabo ne uporablja namensko (v skladu z namenom, za katerega je bil izdelan), lahko varnostne funkcije preizkuševalnika odpornosti na pranje in obrabo delujejo slabše ali prenehajo delovati; posledica pa so lahko hude telesne poškodbe.

Opozorilo! Ne prekinjajte zemeljskega vodnika. Naprave ne uporabljajte brez pravilno instaliranega zemeljskega vodnika. Če niste prepričani, ali je na voljo primerna ozemljitev, se obrnite na tehnične kontrolne službe ali na električarja.

Opozorilo! Dokončno odstranitev navedene naprave med odpadke je treba izvesti ob upoštevanju vseh predpisov in zakonov posamezne države.



Pozor! Preizkuševalnik odpornosti na pranje in obrabo "Gardner-scrub" deluje s premičnim vozičkom. Vozička ali njegovih delov se med delovanjem ne sme dotikati in zadrževati. Po pritisku na tipko "Run" (Zagon) se na poti, po kateri vozi voziček, ne sme delati.



Znak pomeni, da izdelka ne odlagajte med gospodinjske odpadke. Informacije o pravilnem odlaganju neuporabnih električnih in elektronskih naprav dobite na upravi svoje občine ali pri naših zastopnikih. Z reciklažo tega izdelka boste prispevali k varovanju naravnih virov in preprečili morebitno škodo za okolje in zdravje zaradi nepravilnega odlaganja.

Tehnični podatki

Teža	25,0 lb	11,3 kg
Višina	7,7 palcev	196 mm
Širina	19,1 palcev	485 mm
Globina	11,0 palcev	279 mm
Temperatura med skladiščenjem	od 0 do 150° F	od -18 do 66° C
Temperatura med delovanjem	od 35 do 100° F	od 1 do 38° C
Električno napajanje	vhod električnega napajalnika: od 100 do 240 V ~ od 50 do 60 Hz; izhod električnega napajalnika: 24 V $\overline{\sim}$ 4,0 A	

Biztonsági útmutatások

Üzembevétel előtt olvassák el a készülék kezelési utasításában lévő biztonsági útmutatásokat (mint PDF-fájl a CD-n található). Termékfelelősségi vagy garanciális igények kizártak, amennyiben a készüléket nem a kezelési utasítások rendelkezéseinek megfelelően használták.

Ezt a készüléket csak ezekkel az utasításokkal együtt szabad másoknak továbbadni. Vannak kérdéseik?

Forduljanak a BYK-Gardner ügyfélszolgálatához – www.byk.com/instruments.



Vigyázat! Ez az útmutatás nem tud minden biztonsági aspektussal foglalkozni, melyek a használatnál felléphetnek. A felhasználó felelősségéhez tartozik, hogy kövesse ennek az útmutatásnak a tanácsait, és meghatározza a készülékkel végzett munkához és a konkrétan ellenőrzött anyaghoz megfelelő biztonsági eljárásokat.

Vigyázat! A "Gardner-scrub" mosás- és kopásállóság tesztelő rendeltetésszerű használata van ebben az útmutatásban ismertetve. Ha a mosás- és kopásállóság tesztelő nem rendeltetésszerűen kerül használatra, akkor a mosás- és dörzsállóság tesztelő védelmi funkcióinak hatása legyengül, vagy hatálytalanítva lesz, aminek súlyos sérülések lehetnek a következményei.

Vigyázat! A földelővezetőt nem szabad elválasztani. A készüléket nem szabad szakszerűen installált földvezető nélkül üzemeltetni. Forduljanak a TÜV-höz vagy egy villanszerelőhöz, ha nem biztosak, hogy alkalmas földelés áll rendelkezésükre.

Vigyázat! A termék végleges eltávolításakor be kell tartani az adott ország valamennyi előírását és törvényét.




Figyelem! A "Gardner-scrub" mosás- és kopásállóság tesztelő egy mozgó szánnal dolgozik. A szánt, vagy alkatrészeit az üzemeltetés alatt nem szabad megérinteni vagy megállítani. Az "Run"-billentyű megnyomása után a szán munkamenetében nem szabad dolgozni.



Ez a szimbólum jelenti: A terméket nem szabad háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Az elhasznált elektromos és elektronikus készülékek szakszerű ártalmatlanításával kapcsolatban tájékoztatást kaphatnak az önkormányzatoknak, vagy forgalmazóinknál. Ezen termék újrafeldolgozásával önök hozzájárulnak a természeti források megőrzéséhez és a nem szakszerű ártalmatlanítás elkerülésével megelőzi a környezet és az egészség esetleges károsodását.

Műszaki adatok

Súly	25,0 font	11,3 kg
Magasság	7,7 hüvelyk	196 mm
Szélesség	19,1 hüvelyk	485 mm
Mélység	11,0 hüvelyk	279 mm
Hőmérséklet - raktározás	0° – 150° F	-18° – 66° C
Hőmérséklet - üzemeltetés	35° – 100° F	1° – 38° C
Aramellátás	Hálózati tápegység bemenet: 100 – 240 V ~ 50 – 60 Hz Hálózati tápegység kimenet: 24 V  4,0 A	

Prevederi de siguranță

Înainte de punere în funcțiune citiți prevederile de siguranță din instrucțiunile de utilizare ale aparatului (se găsește pe CD în format PDF). Dreptul la răspundere produs și la garanție se exclud dacă aparatul se folosește contrar prevederilor din instrucțiunile de utilizare.

Predați aparatul numai împreună cu aceste instrucțiuni.

Aveți întrebări?

Adresați-vă serviciului de clienți BYK-Gardner - www.byk.com/instruments.



Avertizare! Aceste instrucțiuni nu pot cuprinde toate aspectele de siguranță, ce pot să apară în timpul utilizării. Este de răspunderea utilizatorului ca pe baza acestor instrucțiuni să stabilească practici de siguranță adecvate pentru lucrul cu acest aparat și cu materialul concret verificat.

Avertizare! Utilizarea conform destinației a testerului de rezistență la spălare și frecare "Gardner-scrub" este descrisă în aceste instrucțiuni. Dacă testerul de rezistență la spălare și frecare nu se folosește conform destinației, eficiența funcțiilor de protecție a testerului de rezistență la spălare și frecare poate fi redusă sau anulată; acest lucru poate cauza leziuni grave.

Avertizare! Nu întrerupeți conductorul de pământare. Nu utilizați aparatul fără conductă de pământare instalată corespunzător. Dacă nu sunteți sigur cu privire la o pământare adecvată, adresați-vă unui electrician sau TÜV.

Avertizare! Eliminarea definitivă a deșeurilor a acestui produs trebuie realizată cu respectarea prescripțiilor și reglementărilor țării respective.



Atenție! Testerul de rezistență la spălare și frecare "Gardner-scrub" lucrează cu un cărucior mobil. Nu atingeți și nu opriți căruciorul sau componentele acestuia în timpul funcționării. După apăsarea tastei "Run" este interzis lucrul în raza de acțiune a căruciorului.



Acest simbol înseamnă: Nu aruncați produsul la gunoierul menajer. Informații referitoare la debarasarea corectă a aparatelor electrice și electronice uzate veți obține de la biroul public sau de la reprezentantul nostru. Prin reciclarea acestui produs contribuiți la protejarea resurselor naturale și evitați daune posibile aduse naturii rezultate dintr-o debarasare necorespunzătoare

Date tehnice

Greutate	25,0 lbs	11,3 kg
Înălțime	7,7 țoli	196 mm
Lățime	19,1 țoli	485 mm
Adâncime	11,0 țoli	279 mm
Temperatura - Depozitare	0° – 150° F	-18° – 66° C
Temperatura - Funcționare	35° – 100° F	1° – 38° C
Alimentare cu curent	Intrare adaptor de rețea: 100 - 240 V ~ 50 - 60 Hz Ieșire adaptor de rețea: 24 V --- 4,0 A	

Указания за безопасност

Преди да пуснете устройството в действие, прочетете указанията за безопасност в ръководството за обслужване на устройството (съдържа се в CD-то като pdf-файл). Изключват се претенции въз основа на отговорността за продукта или гаранцията, ако устройството се използва в противоречие с предписанията в ръководството за обслужване.

Предавайте това устройство на други лица само заедно с настоящите указания. Имате ли въпроси?

Обърнете се към отдела за обслужване на клиенти на BYK Gardner – www.byk.com/instruments.



Предупреждение! Настоящото упътване не може да разгледа всички аспекти на безопасността, които могат да възникнат при използване на устройството.

Ползвателят носи отговорност за това, да използва съветите от това упътване и да определи подходящи практики за безопасност при работа с това устройство и с конкретния изпитван материал.

Предупреждение! В настоящото упътване се описва използването по предназначение на тестера за устойчивост на пране и търкане "Gardner-scrub". Когато тестерът за устойчивост на пране и търкане се използва не по предназначение, действието на защитните функции на тестера може да се намали или блокира; в резултат може да се стигне до тежки наранявания.

Предупреждение! Заземителният проводник да не се отделя. Апликаторът да не се използва без правилно инсталиран заземителен проводник. Обърнете се към TÜV (немски Съюз за Технонадзор) или към електроспециалист, ако не сте сигурни, дали е налице подходящо заземяване.

Предупреждение! Окончателното отстраняване на този продукт като отпадък трябва да се извърши при спазване на всички предписания и закони на съответната страна.



Внимание! Тестерът за устойчивост на пране и търкане "Gardner-scrub" работи с подвижна каретка. По време на работа каретката или части от нея не бива да се докосват или задържат. След натискане на бутона "Run" да не се работи по работния път на каретката.



Този символ означава: Продуктът да не се отвежда заедно с битовите отпадъци. Информация за надлежното отвеждане на стари електрически или електронни устройства ще получите от Вашето информационно бюро за граждани или от нашите търговци. С рециклирането на този продукт Вие допринасяте за защита на естествените ресурси и предотвратявате възможни щети за околната среда и здравето поради неправилно отвеждане на продукта.

Технически данни

Тегло	25,0 lbs	11,3 kg
Височина	7,7 цола	196 mm
Ширина	19,1 цола	485 mm
Дълбочина	11,0 цола	279 mm
Температура - Съхраняване	0° – 150° F	-18° – 66° C
Температура - Експлоатация	35° – 100° F	1° – 38° C
Електрическо захранване	Вход на мрежовия адаптор: 100 до 240 V ~ 50 до 60 Hz Изход на мрежовия адаптор: 24 V --- 4,0 A	

Υποδείξεις ασφαλείας

Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε τις υποδείξεις ασφαλείας στις οδηγίες χειρισμού της συσκευής (περιλαμβάνονται ως αρχείο PDF στο CD). Όταν η συσκευή χρησιμοποιηθεί ενάντια στις υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού, αποκλείονται οι απαιτήσεις από την ευθύνη προϊόντος ή την εγγύηση.

Παραδίδετε αυτή τη συσκευή σε άλλα άτομα μόνο μαζί με αυτές τις υποδείξεις.

Έχετε ερωτήσεις;

Αποταθείτε στο σέρβις πελατών της εταιρείας BYK-Gardner –
www.byk.com/instruments.



Προειδοποίηση! Αυτές οι οδηγίες δεν μπορούν να αναφέρονται στα ζητήματα ασφαλείας, τα οποία μπορούν να παρουσιαστούν κατά τη χρήση. Ανήκει στην περιοχή ευθύνης του χρήστη, να συμβουλευτεί αυτές τις οδηγίες και να καθορίσει κατάλληλες πρακτικές ασφαλείας για την εργασία με αυτή τη συσκευή και το συγκεκριμένο ελεγμένο υλικό.

Προειδοποίηση! Η χρήση της συσκευής δοκιμής της ανθεκτικότητας στην πλύση και στο τρίψιμο «Gardner-scrub» σύμφωνα με το σκοπό προορισμού περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες. Όταν η συσκευή δοκιμής της ανθεκτικότητας στην πλύση και στο τρίψιμο δε χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το σκοπό προορισμού, το αποτέλεσμα των λειτουργιών προστασίας της συσκευής δοκιμής της ανθεκτικότητας στην πλύση και στο τρίψιμο μπορεί να μειωθεί ή να μηδενιστεί. Οι συνέπειες μπορεί να είναι σοβαροί τραυματισμοί.

Προειδοποίηση! Μην αποσυνδέσετε τον αγωγό γείωσης. Μη λειτουργήσετε τη συσκευή χωρίς σωστά εγκατεστημένο αγωγό γείωσης. Απευθυνθείτε στο ΤΥΥ ή σε έναν ηλεκτρολόγο, όταν δεν είστε σίγουροι, εάν υπάρχει μια κατάλληλη γείωση.

Προειδοποίηση! Η τελική απόσυρση αυτού του προϊόντος πρέπει να γίνει, τηρώντας όλες τις διατάξεις και τους νόμους της εκάστοτε χώρας.



Προσοχή! Η συσκευή δοκιμής της ανθεκτικότητας στην πλύση και στο τρίψιμο «Gardner-scrub» εργάζεται με ένα κινούμενο φορείο. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας δεν επιτρέπεται να ακουμπήσετε ή να σταματήσετε το φορείο ή μέρη αυτού. Μετά το πάτημα του πλήκτρου «Run» δεν επιτρέπεται στη διαδρομή εργασίας του φορείου να εκτελείται καμία εργασία.



Αυτό το σύμβολο σημαίνει: Μην αποσύρετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Πληροφορίες για την ενδεδειγμένη απόσυρση των παλιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών μπορείτε να έχετε στις αντίστοιχες υπηρεσίες του δήμου σας ή στους αντιπροσώπους μας. Με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος βοηθάτε στην προστασία των φυσικών πόρων και προλαμβάνετε πιθανές ζημιές στο περιβάλλον και στην υγεία από τη μη ενδεδειγμένη απόσυρση

Technical Data

Βάρος	25,0 lbs	11,3 kg
Υψος	7,7 ίντσες	196 mm
Πλάτος	19,1 ίντσες	485 mm
Βάθος	11,0 ίντσες	279 mm
Θερμοκρασία - Αποθήκευση	0° – 150° F	-18° – 66° C
Θερμοκρασία - Λειτουργία	35° – 100° F	1° – 38° C
Παροχή ρεύματος	Είσοδος τροφοδοτικού: 100 έως 240 V ~ 50 έως 60 Hz Εξοδος τροφοδοτικού: 24 V --- 4,0 A	

Güvenlik bilgileri

Cihazı işleme almadan önce kullanma kılavuzundaki güvenlik bilgilerini okuyun (PDF dosyası olarak CD'de sunulmuştur). Cihazın kullanma kılavuzundaki hükümlere uygun olmayan bir şekilde kullanılması durumunda, garanti hakkı yitirilecek ve firmamız sorumlu olmayacaktır.

Cihazı başkalarına verirken bu bilgileri de birlikte teslim edin.

Sorularınız mı var?

BYK-Gardner Müşteri Servisi'ne başvurabilirsiniz – www.byk.com/instruments.



Uyarı! Bu kılavuzun, kullanım esnasında ortaya çıkabilecek tüm güvenlik hususlarını eksiksiz olarak ele alması mümkün değildir. Bu kılavuzdan yola çıkarak cihazın kullanımı için uygun güvenlik pratiklerinin geliştirilmesi ve kesin olarak test edilip onaylanmış malzemenin belirlenmesi kullanıcının sorumluluğundadır.

Uyarı! Yıkama ve sürtünme direnci test cihazı "Gardner-scrub" ın amacına uygun kullanımı bu kılavuzda tarif edilmiştir. Yıkama ve sürtünme direnci test cihazı amacına uygun bir şekilde kullanılmaması durumunda, cihazdaki koruyucu fonksiyonların etkisi azalabilir veya tamamen ortadan kalkabilir - Bunun sonucunda ciddi yaralanmalar meydana gelebilir.

Uyarı! Toprak iletkenini ayırmayın. Cihazı düzgün döşenmemiş toprak iletkeniyle çalıştırmayın. Uygun bir topraklamanın olup olmadığından emin değilseniz, Almanya için TÜV'e veya bir elektrikçiye başvurun.

Uyarı! Bu ürün, ürünün kullanıldığı ülkede geçerli olan tüm düzenlemeleri ve kanunları dikkate alarak nihai olarak elden çıkarılmalıdır.




Dikkat! Yıkama ve sürtünme direnci test cihazı "Gardner-scrub" cihazı, hareketli bir araba ile çalışmaktadır. İşletim esnasında bu arabaya ve parçalarına temas edilmemelidir, bunlar tutulmamalıdır. "Run" tuşuna basıldıktan sonra arabanın çalışma güzergahında çalışılmamalıdır.



Bu simge şu anlama gelmektedir: Ürün, evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmemelidir. Eski elektrikli ve elektronik cihazların usulüne uygun bir şekilde bertarafı ile ilgili bilgiler için Vatandaşlık Bürosu'na (Almanya) veya bayilerimize başvurabilirsiniz. Bu ürünün geri dönüştürülmesini sağlayarak hem doğal kaynakların korunmasına katkıda bulunacak, hem de usulüne uygun olmayan bertarafın doğa ve insan sağlığı üzerinde yol açacağı olası zararı engellemiş olacaksınız.

Teknik veriler

Ağırlık	25,0 lbs	11,3 kg
Yükseklik	7,7 inç	196 mm
Genişlik	19,1 inç	485 mm
Derinlik	11,0 inç	279 mm
Sıcaklık - Saklama	0° – 150° F	-18° – 66° C
Sıcaklık - Çalışma	35° – 100° F	1° – 38° C
Akım girişi	Adaptör girişinde: 100 ilâ 240 V ~ 50 ilâ 60 Hz Adaptör çıkışında: 24 V  4,0 A	

Указания по технике безопасности

Перед вводом в эксплуатацию ознакомьтесь с указаниями по технике безопасности, содержащимися в руководстве по эксплуатации прибора (в виде файла PDF или на компакт-диске). Претензии по качеству изделия или гарантийные обязательства исключаются в том случае, если эксплуатация прибора осуществляется с нарушением требований руководства по эксплуатации. Передавайте прибор другим лицам только вместе с данными указаниями. У Вас остались вопросы?

Обратитесь в сервисную службу BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.



Предупреждение! Не все аспекты безопасности, возникающие в ходе эксплуатации, могут быть рассмотрены в рамках данного руководства. Обращение к данному руководству для консультаций и определения подходящих действий в отношении безопасной работы с прибором и конкретным проверенным материалом входит в сферу ответственности пользователя.

Предупреждение! В данном руководстве описывается применение по назначению прибора для тестирования устойчивости к воздействию моющих средств и истиранию "Gardner-scrub". Если прибор для тестирования устойчивости к воздействию моющих средств и истиранию используется не по назначению, то может быть снижена эффективность действия защитных функций прибора для тестирования устойчивости к воздействию моющих средств и истиранию или такие функции будут полностью выведены из строя, что может стать причиной тяжких повреждений.

Предупреждение! Не отсоединяйте провод заземления. Не эксплуатируйте прибор без правильно установленного заземления. Обратитесь в надзорную службу или к электрику, если Вы не уверены, что имеется правильное заземление.

Предупреждение! Окончательная утилизация этого изделия должна осуществляться при соблюдении всех предписаний и законов соответствующей страны.



Внимание! Прибор для тестирования устойчивости к воздействию моющих средств и истиранию "Gardner-scrub" работает с применением подвижных салазок. Во время эксплуатации запрещается прикасаться к салазкам или их частям или же удерживать их. После нажатия клавиши "Run" запрещается работать на пути перемещения салазок.



Данный символ означает: Не утилизируйте изделие вместе с бытовыми отходами. Информацию о квалифицированной утилизации старых электрических или электронных приборов мы можете получить о нашем сервисном офисе или у наших дистрибьюторов. Передавая изделие на вторичную переработку, Вы вносите свой вклад в защиту природных ресурсов и предотвращаете возможный ущерб для окружающей среды и здоровья человека, возникающий вследствие некачественной утилизации.

Технические характеристики

Вес	25,0 фунт.	11,3 кг
Высота	7,7 дюймов	196 мм
Ширина	19,1 дюймов	485 мм
Глубина	11,0 дюймов	279 мм
Температура - Хранение	0° – 150° F	-18° – 66° C
Температура - Эксплуатация	35° – 100° F	1° – 38° C
Электропитание	Вход блока питания: от 100 до 240 В ~ от 50 до 60 Гц Выход блока питания: 24 В --- 4,0 А	

Ohutusjuhised

Lugege enne käikuvõtmist läbi seadme kasutusjuhendis esitatud ohutusjuhised (sisaldub PDF-failina CD-l). Kasutusjuhendis esitatud nõuete eiramisel on tootevastutus ja garantii välistatud.

Andke käesolev seade teistele isikutele edasi ainult koos kaasasolevate juhistega.

On Teil küsimusi?

Pöörduge BYK-Gardneri klienditeeninduse poole – www.byk.com/instruments.



Hoiatus! Käesolevas juhendis pole võimalik kajastada kõiki ohutusaspekte, mida võib kasutamise käigus esineda. Kasutaja vastutusalas on käesolevas juhendis esitatud nõuannete rakendamine, samuti antud seadme ja konkreetse kontrollitud materjaliga töötamiseks sobiva ohutuspraktika kindlaksmääramine.

Hoiatus! Käesolevas juhendis kirjeldatakse pesemis- ja küürimiskindlustestri "Gardner-scrub" sihtotstarbekohast kasutamist. Kui automaatset pesemis- ja küürimiskindlustestrit ei kasutata sihtotstarbekohaselt, siis võidakse nõrgendada või tühistada pesemis- ja küürimiskindlustestri kaitsefunktsioon; tagajärjeks võivad olla rasked vigastused.

Hoiatus! Ärge ühendage maandusjuhet lahti. Ärge kasutage seadet asjakohaselt installeerimata maandusjuhtme korral. Kui Te pole kindel, kas sobiv maandus on saavutatud, siis pöörduge tehnilist ülevaatus teostava ettevõtte või elektriku poole.

Hoiatus! Antud toote lõplik utiliseerimine peab toimuma kõigist vastavas riigis kehtivatest eeskirjadest ja seadustest kinni pidades.



Tähelepanu! Pesemis- ja küürimiskindlustestri "Gardner-scrub" töötab liikuva kelguga. Kelgu või selle detaile ei tohi töötamise ajal puudutada ega neist kinni hoida. Pärast "Run"-klahvi vajutamist ei tohi kelgu töötamistekonnal töötada.



Antud sümbol tähendab: Ärge käidelda toodet koos majapidamisjätmetega. Informatsiooni elektriliste ja elektrooniliste seadmete asjakohase käitlemise kohta saate kohalikust omavalitsusest või meie edasimüüjatelt. Antud toote taasinglusse suunamisega annate panuse loodusressursside kaitseks ja ennetate võimalikust asjatundmatust käitlemisest põhjustatavaid keskkonna- ning tervisekahjustusi.

Tehnilised andmed

Kaal	25,0 lbs	11,3 kg
Kõrgus	7,7 tolli	196 mm
Laius	19,1 tolli	485 mm
Sügavus	11,0 tolli	279 mm
Temperatuur - Ladustamine	0 kuni 150° F	-18 kuni 66° C
Temperatuur - Käitamine	35 kuni 100° F	1 kuni 38° C
Voolutoide	Alaldisisend: 100 kuni 240 V ~ 50 kuni 60 Hz Alaldväljund: 24 V --- 4,0 A	

Drošības instrukcija

Pirms ekspluatācijas sākšanas izlasiet drošības norādījumus, kas ir sniegti ierīces lietošanas instrukcijā (kā PDF datne pieejama kompaktdiska formātā). Eksploatējot ierīci pretēji lietošanās instrukcijā ietvertajiem noteikumiem, garantijas prasības vai prasības attiecībā uz produkta nekaitīgumu nav izvirzāmas.

Nododiet šo ierīci lietošanai citām personām tikai kopā ar šeit minētajiem norādījumiem.

Jums ir jautājumi?

Vērsieties BYK-Gardner klientu apkalpošanas centrā - www.byk.com/instruments.



Brīdinājums! Šajā instrukcijā nav iespējams detalizēti aprakstīt visus drošības aspektus, kas var rasties ierīces lietošanas laikā. Atbildība par to, vai tiks ņemtas vērā šajā instrukcijā sniegtās norādes un definētas atbilstošas drošības vadlīnijas darbam ar šo ierīci un konkrēto pārbaudīto materiālu, gulstas uz ierīces lietotāju.

Brīdinājums! Noteikumiem atbilstoša mazgāšanas un berzes pretestības testēšanas ierīces "Gardner-scrub" lietošana ir aprakstīta šajā instrukcijā. Nelietojot mazgāšanas un berzes pretestības testēšanas ierīci atbilstoši noteikumiem, var mazināties mazgāšanas un berzes pretestības testēšanas ierīces aizsargfunkciju iedarbība vai arī tās var tikt deaktivizētas; sekas var būt smagas pakāpes miesas bojājumi.

Brīdinājums! Neatvienot zemējumvadu. Nedarbināt ierīci bez pareizi uzstādīta zemējumvada. Ja jūs neesat pārliecināts, ka ir uzstādīts piemērots zemējums, vērsieties TUV centrā vai pie elektrospeciālista.

Brīdinājums! Galīgā šī izstrādājuma utilizācija ir veicama saskaņā ar attiecīgajā valstī spēkā esošajiem priekšrakstiem un likuma normām.




Uzmanību! Mazgāšanas un berzes pretestības testēšanas ierīces "Gardner-scrub" darbojas, izmantojot kustīgu slīdni. Slīdņa vai tā detaļu darbības laikā to nedrīkst aizskart vai pieturēt. Pēc taustiņa "Run" nospiešanas slīdņa darba posmā nedrīkst izpildīt nekādus darbus.



Šis simbols nozīmē: Neutilizēt izstrādājumu kopā ar māsaimniecības atkritumiem. Informāciju par noteikumiem atbilstošu nolietotu elektroierīču un elektronisko ierīču utilizāciju jūs varat saņemt iedzīvotāju informācijas birojā vai pie jūsu tirdzniecības pārstāvja. Nododot šo izstrādājumu otrreizējai pārstrādei, jūs sniegsat savu ieguldījumu dabas resursu aizsardzībā un novēršat iespējamu kaitējuma nodarīšanu apkārtējai videi un veselībai, ko var izraisīt nepareiza izstrādājuma utilizācija

Tehniskie parametri

Svars	25,0 lbs	11,3 kg
Augstums	7,7 collas	196 mm
Platums	19,1 collas	485 mm
Dzīļums	11,0 collas	279 mm
Temperatūra - Uzglabāšana	0 līdz 150° F	-18 līdz 66° C
Temperatūra - Eksploatācija	35 līdz 100° F	1 līdz 38° C
Barošana	Barošanas bloka ieeja: 100 līdz 240 V ~ 50 līdz 60 Hz Barošanas bloka izeja: 24 V  4,0 A	

Saugos reikalavimai

Prieš pradėdami eksploataciją perskaitykite saugos nuorodas prietaiso naudojimo instrukcijoje (yra PDF failu kompaktiniame diske). Jeigu prietaisas naudojamas, nesilaikant naudojimo instrukcijoje pateiktų reikalavimų, atsakomybės už daikto trūkumus arba garantinės pretenzijos nepriimamos.

Kitiems asmenims šį prietaisą perduokite tik kartu su šiomis nuorodomis.

Jums kilo klausimų?

Kreipkitės į „BYK Gardner“ klientų aptarnavimo skyrių – www.byk.com/instruments.



[spėjimas!] Šioje instrukcijoje neįmanoma aptarti visų naudojimo metu galinčių pasireikšti saugumo aspektų. Naudotojas privalo savo atsakomybe išsinaugrinėti šią instrukciją ir nuspręsti, kokie praktiniai saugos veiksmai reikalingi dirbant su šiuo prietaisu ir su konkrečia tikrinama medžiaga.

[spėjimas!] Šioje instrukcijoje aprašytas atsparumo plovimui ir trynimui testerio "Gardner-scrub" naudojimas pagal paskirtį. Jeigu atsparumo plovimui ir trynimui testeris naudojamas ne pagal paskirtį, atsparumo plovimui ir trynimui testerio funkcijos gali susilpnėti ar visai neveikti; to pasekmė gali būti sunkūs sužeidimai.

[spėjimas!] Neatjungti įžemiklio. Neekspluatuoti prietaiso be tinkamai įrengto įžeminimo. Jeigu nesate tikri, ar yra tinkamas įžeminimas, kreipkitės į techninės priežiūros instituciją arba į elektriką.

[spėjimas!] Seną nebenaudojamą prietaisą galutinai utilizuoti reikia laikantis visų atitinkamos šalies taisyklių ir įstatymų.



Dėmesio! Atsparumo plovimui ir trynimui testeris "Gardner-scrub" dirba su judriu vežimėliu. Darbo metu negalima liesti ar laikyti vežimėlio arba jo dalių. Po to, kai spustelėtas mygtukas "Run", vežimėlio darbo kelyje dirbti nebegalima.



Šis simbolis reiškia: nemesti gaminio prie buitinių šiukšlių. Informacijos apie tinkamą senų elektros ir elektroninių prietaisų utilizavimą Jums suteiks savivaldybė arba mūsų prekybos atstovai. Atiduodami šį produktą sutvarkyti Jūs prisidedate prie gamtos resursų apsaugos ir padedate užkirsti kelią aplinkai ir sveikatai daromai žalai, kurią galbūt sukeltų netinkamas utilizavimas.

Techniniai duomenys

Svoris	25,0 lbs	11,3 kg
Aukštis	7,7 colio	196 mm
Plotis	19,1 colio	485 mm
Gylis	11,0 colio	279 mm
Temperatūra - sandėliuojant	0 iki 150° F	-18 iki 66° C
Temperatūra - eksploatuojant	35 iki 100° F	1 iki 38° C
Maitinimas	Maitinimo bloko įėjimas: 100 iki 240 V ~ 50 iki 60 Hz Maitinimo bloko išėjimas: 24 V --- 4,0 A	

EC Declaration of Conformity

We BYK-Gardner USA
9104 Guilford Road
Columbia, MD 21046 USA

herewith declare that the product:

Type: **Gardner-scrub**

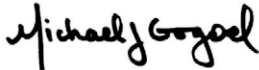
complies with the requirements of the following EC directives:
2014/30/EU Electromagnetic Compatibility
2014/35/EU Low Voltage

The following harmonized standards were applied:

EN 61326-1:2013
EN 61010-1:2010

Columbia, September 10, 2014

BYK-Gardner USA



Michael J. Gogoel

V.P. General Manager

EG-Konformitätserklärung

Wir BYK-Gardner USA
9104 Guilford Road
Columbia, MD 21046 USA

erklären hiermit, dass das Produkt:

Typ: **Gardner-scrub**

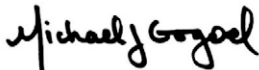
den folgenden EG-Richtlinien entspricht:
2014/30/EG EMV-Richtlinie
2014/35/EG Niederspannungsrichtlinie

Folgende harmonisierte Normen wurden angewendet:

EN 61326-1:2013
EN 61010-1:2010

Columbia, 10. September 2014

BYK-Gardner USA



Michael J. Gogoel

Vice President (VP), General Manager

Déclaration de conformité CE

Nous, l'entreprise BYK-Gardner USA
9104 Guilford Road
Columbia, MD 21046 USA

déclarons, par la présente que le produit :

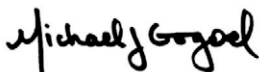
Modèle : **Gardner-scrub**

est conforme aux directives CE suivante :
Directive CEM 2014/30/CE
Directive « Basse tension » 2014/35/CE

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :
EN 61326-1:2013
EN 61010-1:2010

Columbia, le 10 septembre 2014

BYK-Gardner USA



Michael J. Gogoel

Vice-président (VP), Directeur général

Dichiarazione di conformità CE

La ditta BYK-Gardner USA
9104 Guilford Road
Columbia, MD 21046 USA

dichiara con la presente dichiarazione che il prodotto:

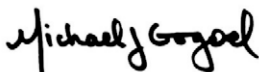
modello: **Gardner-scrub**

corrisponde ai requisiti delle seguenti direttive CE:
2014/30/CE Direttiva sulla compatibilità elettronica
2014/35/CE Direttiva sulle basse tensioni

Si sono applicate la seguenti normative armonizzate:
EN 61326-1:2013
EN 61010-1:2010

Columbia, 10 settembre 2014

BYK-Gardner USA



Michael J. Gogoel

Vice Presidente (VP), General Manager

Declaración de conformidad CE

Nosotros, BYK-Gardner USA
la sociedad 9104 Guilford Road
 Columbia, MD 21046 USA

declaramos por la presente que el producto:

Tipos: **Gardner-scrub**

cumple las siguientes directivas CE:

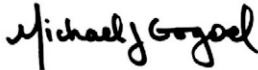
2014/30/EG Directiva Compatibilidad Electro Magnética CEM
2014/35/EG Directiva Baja Tensión

Se han aplicado las siguientes normas armonizadas:

EN 61326-1:2013
EN 61010-1:2010

Columbia, 10 de septiembre 2014

BYK-Gardner USA



Michael J. Gogoel

Vicepresidente (VP), Director General

Declaração de Conformidade CE

A empresa BYK-Gardner USA
 9104 Guilford Road
 Columbia, MD 21046 USA

declara pelo presente, que o produto:

Tipo: **Gardner-scrub**

corresponde às seguintes directivas CE:

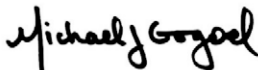
2014/30/CE Directiva de Compatibilidade Electromagnética
2014/35/CE Directiva de Baixa Tensão

Foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas:

EN 61326-1:2013
EN 61010-1:2010

Columbia, 10 de Setembro de 2014

BYK-Gardner USA



Michael J. Gogoel

Vice-Presidente (VP), Diretor Geral

EG-conformiteitsverklaring

Wij BYK-Gardner USA
 9104 Guilford Road
 Columbia, MD 21046 USA

verklaren hiermee dat het product:

type: **Gardner-scrub**

voldoet aan de volgende EG-richtlijnen:

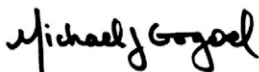
2014/30/EG	EMC-richtlijn
2014/35/EG	Laagspanningsrichtlijn

De volgende geharmoniseerde normen werden toegepast:

NEN-EN 61326-1:2013
NEN-EN 61010-1:2010

Columbia, 10. september 2014

BYK-Gardner USA



Michael J. Gogoel

Vicepresident (VP), Algemeen directeur

EF-overensstemmelseserklæring

Vi BYK-Gardner USA
 9104 Guilford Road
 Columbia, MD 21046 USA

erklærer hermed at produktet:

Type: **Gardner-scrub**

er i overensstemmelse med følgende EU-direktiver:

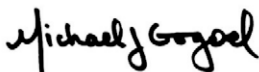
2014/30/EU	EMC-direktivet
2014/35/EU	Lavspændingsdirektivet

Følgende harmoniserede normer blev anvendt:

EN 61326-1:2013
EN 61010-1:2010

Columbia, 10. september 2014

BYK-Gardner USA



Michael J. Gogoel

Vice President (VP), General Manager

EG-försäkran om överensstämmelse

Vi BYK-Gardner USA
 9104 Guilford Road
 Columbia, MD 21046 USA

försäkrar härmed att produkten:

Typ: **Gardner-scrub**

motsvarar följande EG-direktiv:

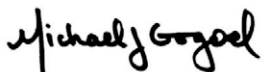
2014/30/EG	EMC-direktiv
2014/35/EG	Lågspänningsdirektiv

Följande harmoniserade standarder tillämpades:

EN 61326-1:2013
EN 61010-1:2010

Columbia, 10:e september 2014

BYK-Gardner USA



Michael J. Gogoel

Vice President (VP), General Manager

EF-samsvarserklæring

Vi BYK-Gardner USA
 9104 Guilford Road
 Columbia, MD 21046 USA

erklærer hermed at produktet:

Type: **Gardner-scrub**

er i samsvar med følgende EF-direktiver:

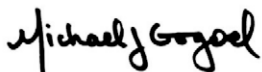
2014/30/EF	EMC-direktiv
2014/35/EF	Lavspenningsdirektiv

Det ble anvendt følgende harmoniserte standarder:

EN 61326-1:2013
EN 61010-1:2010

Columbia, 10. september 2014

BYK-Gardner USA



Michael J. Gogoel

Visepresident (VP), daglig leder

EY-yhdenmukaisuusvakuutus

Me BYK-Gardner USA
9104 Guilford Road
Columbia, MD 21046 USA

vakuutamme täten, että tuote:

Tyyppi: **Gardner-scrub**

ovat seuraavien EY-direktiivien mukaisia:

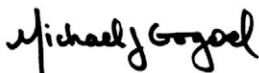
2014/30/EY	sähkömagneettisen mukautuvuuden direktiivi
2014/35/EY	pienjännitedirektiivi

Seuraavia harmonisoituja standardeja on käytetty:

EN 61326-1:2013
EN 61010-1:2010

Columbia, 10. syyskuuta 2014

BYK-Gardner USA



Michael J. Gogoel

Vice President (VP), General Manager

Deklaracja zgodności WE

My, firma BYK-Gardner USA
9104 Guilford Road
Columbia, MD 21046 USA

niniejszym deklarujemy, że produkt:

typ: **Gardner-scrub**

odpowiada następującym dyrektywom WE:

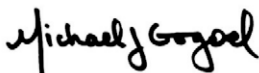
2014/30/WE	dyrektywa EMC
2014/35/WE	dyrektywa niskonapięciowa

Zostały zastosowane poniższe normy zharmonizowane:

EN 61326-1:2013
EN 61010-1:2010

Columbia, 10 wrzesień 2014

BYK-Gardner USA



Michael J. Gogoel

Vice President (VP), General Manager

Prohlášení o shodě EU

My, BYK-Gardner USA
9104 Guilford Road
Columbia, MD 21046 USA

prohlašujeme a potvrzujeme, že výrobek:

Typ: **Gardner-scrub**

je ve shodě s následujícími směrnicemi Rady EU:

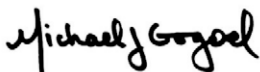
2014/30/EHS	Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě
2014/35/EHS	Směrnice pro nízké napětí

Použité harmonizované normy:

EN 61326-1:2013
EN 61010-1:2010

V Columbia, dne 10. září 2014

BYK-Gardner USA



Michael J. Gogoel

Vice-prezident (VP), generální manažer

Vyhlásenie o zhode s predpismi ES

My, BYK-Gardner USA
9104 Guilford Road
Columbia, MD 21046 USA

týmto vyhlasujeme, že výrobok:

Typ: **Gardner-scrub**

vyhovuje nasledujúcim smerniciam ES:

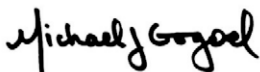
2014/30/ES	Smernica EMV
2014/35/ES	Smernica o nízkom napätí

Boli použité tieto harmonizované normy:

EN 61326-1:2013
EN 61010-1:2010

Kolumbia, 10. september 2014

BYK-Gardner USA



Michael J. Gogoel

Viceprezident (VP), generálny riaditeľ

Izjava ES o skladnosti

Podjetje BYK-Gardner USA
9104 Guilford Road
Columbia, MD 21046 USA

izjavlja, da izdelek:

tipa: **Gardner-scrub**

izpolnjuje zahteve naslednjih direktiv ES:

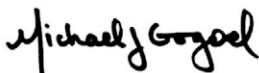
2014/30/ES	Direktiva o elektromagnetni združljivosti
2014/35/ES	Niskonapetostna direktiva

Uporabljena sta bila naslednja usklajena standarda:

EN 61326-1:2013
EN 61010-1:2010

Columbia, 10.9.2014

BYK-Gardner USA



Michael J. Gogoel

Vice President (VP), General Manager

EK szabvány-megfelelési nyilatkozat

Az BYK-Gardner USA
9104 Guilford Road
Columbia, MD 21046 USA

kijelenti, hogy az

Gardner-scrub

megfelel a következő EK-irányelveknek

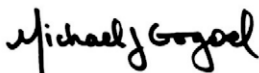
EK elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EK
jelű és a kiefeszültségről szóló 2014/35/EK jelű irányelvének

Alkalmazott honosított szabványok:

EN 61326-1:2013
EN 61010-1:2010

Columbia, 2014 szeptember 10

BYK-Gardner USA



Michael J. Gogoel

Vice President (VP), General Manager

Declarație de conformitate CE

Noi, BYK-Gardner USA
9104 Guilford Road
Columbia, MD 21046 USA

declaram prin prezenta că produsul:

tip: **Gardner-scrub**

corespunde următoarelor directive CE:

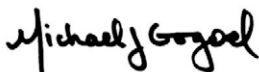
2014/30/CE	Directiva Compatibilitate Electromagnetică
2014/35/CE	Directiva Joasă Tensiune

S-au aplicat următoarele norme armonizate:

EN 61326-1:2013
EN 61010-1:2010

Columbia, 10 septembrie 2014

BYK-Gardner USA



Michael J. Gogoel

Vice President (VP), General Manager

ЕО-декларация за съответствие

Ние BYK-Gardner USA
9104 Guilford Road
Columbia, MD 21046 USA

с настоящото заявяваме, че продуктът:

тип: **Gardner-scrub**

съответства на следните директиви на ЕО:

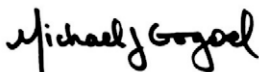
2014/30/ЕО	Директива за електромагнитната съвместимост
2014/35/ЕО	Директива за ниско напрежение

Бяха приложени следните хармонизирани стандарти:

EN 61326-1:2013
EN 61010-1:2010

Колумбия, 10 септември 2014 г.

BYK-Gardner USA



Michael J. Gogoel

Вицепрезидент (VP), Генерален директор

Δήλωση πιστότητας ΕΚ

Εμείς BYK-Gardner USA
9104 Guilford Road
Columbia, MD 21046 USA

με το παρόν δηλώνουμε, ότι το προϊόν:

Τύπος: **Gardner-scrub**

ανταποκρίνεται στην ακόλουθες οδηγίες της ΕΚ:

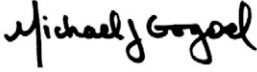
2014/30/EK Οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (ΗΜΣ)
2014/35/EK Οδηγία περί χαμηλής τάσης

Εφαρμόστηκαν τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα:

EN 61326-1:2013
EN 61010-1:2010

Columbia, 10 Σεπτεμβρίου 2014

BYK-Gardner USA



Michael J. Gogoel

Αντιπρόεδρος (VP), Γενικός Διευθυντής

EG-Uygunluk Beyanı

Biz BYK-Gardner USA
9104 Guilford Road
Columbia, MD 21046 USA

İşbu beyan ile aşağıdaki ürünün:

Tip: **Gardner-scrub**

Aşağıdaki AB Yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz:

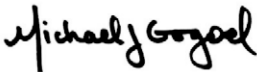
2014/30/EG EMV Yönetmeliği
2014/35/EG Alçak Gerilim Yönetmeliği

Aşağıdaki uyumlu normlar uygulanmıştır:

EN 61326-1:2013
EN 61010-1:2010

Columbia, 10. Eylül 2014

BYK-Gardner USA



Michael J. Gogoel

Başkan Yardımcısı (VP), Genel Müdür

Заявление о соответствии стандартам ЕС

Мы, компания BYK-Gardner USA
9104 Guilford Road
Columbia, MD 21046 USA

настоящим заявляем, что изделие:

Тип: **Gardner-scrub**

соответствует следующим директивам ЕС:

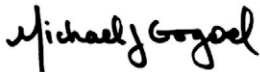
2014/30/EG	Директива по электромагнитной совместимости
2014/35/EG	Директива по низкому напряжению

Были применены следующие гармонизирующие нормы:

EN 61326-1:2013
EN 61010-1:2010

Колумбия, 10 сентября 2014 г.

BYK-Gardner USA



Michael J. Gogoel

вице-президент (ВП), генеральный директор

EÜ vastavusdeklaratsioon

Meie BYK-Gardner USA
9104 Guilford Road
Columbia, MD 21046 USA

deklareerime siinkohal, et toode:

tüüp: **Gardner-scrub**

vastab järgmisele EÜ direktiividele:

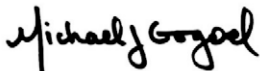
2014/30/EÜ	EMC direktiiv
2014/35/EÜ	Madalpinge direktiiv

Kohaldati järgmisi harmoniseeritud norme:

EN 61326-1:2013
EN 61010-1:2010

Columbia, 10. september 2014

BYK-Gardner USA



Michael J. Gogoel

Vice President (VP), General Manager

EK atbilstības deklarācija

Mēs, BYK-Gardner USA
9104 Guilford Road
Columbia, MD 21046 USA

ar šo deklarējam, ka produkts,

kuru veidi ir **Gardner-scrub**

atbilst šādām EK direktīvām:

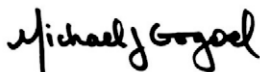
2014/30/EK	par elektromagnētisko savietojamību (EMS)
2014/35/EK	par zemsprieguma elektroiekārtām.

Tika pielietoti sekojoši harmonizēti standarti:

EN 61326-1:2013
EN 61010-1:2010

Kolumbija, 2014. gada 10. septembrī

BYK-Gardner USA



Michael J. Gogoel

Viceprezidents (VP), ģenerāldirektors

EB atitiktības deklarācija

Mēs, BYK-Gardner USA
9104 Guilford Road
Columbia, MD 21046 USA

šiuo pareiškiame, kad gaminys:

tipas: **Gardner-scrub**

atitinka tokias EB direktyvas:

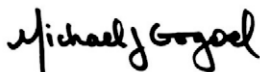
2014/30/EB	EMS direktyva
2014/35/EB	Žemos įtampos direktyva

Buvo taikyti tokie darnieji standartai:

EN 61326-1:2013
EN 61010-1:2010

Kolumbija, 2014 m. rugsėjo 10 d.

BYK-Gardner USA



Michael J. Gogoel

Viceprezidentas (VP), generalinis direktorius

298 022 877 - 1705